

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Кубанский государственный университет»
Факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,
качеству образования – первый
проректор



Жагуров Т.А.

«31» мая 2019г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.04 Основы теории второго иностранного языка

Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация	Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Форма обучения	очная
Квалификация (степень) выпускника	Лингвист-переводчик

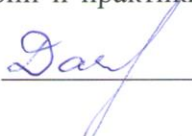
Краснодар 2019

Рабочая программа дисциплины Б1.В.04 Основы теории второго иностранного языка составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

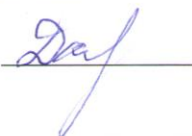
Программу составил:

И.Г. Лукс, д-р филол. наук, профессор, профессор кафедры ТиПП 


Рабочая программа дисциплины Б1.В.04 Основы теории второго иностранного языка утверждена на заседании кафедры (разработчика) теории и практики перевода протокол № 10 от «27» мая 2019.

Заведующий кафедрой (разработчика) Дармодехина А.Н. 

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) протокол № 10 от «27» мая 2019.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Дармодехина А.Н. 

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета РГФ протокол № 8 «29» мая 2019г.

Председатель УМК факультета РГФ Бодоньи М.А. 

Рецензенты:

Нечай Ю.П., д-р филол. наук, профессор, профессор кафедры немецкой филологии ФГБОУ ВО «Кубанский государственный университет»

Долуденко Е.А., канд. филол. наук, доцент, доцент кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»

1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля) «Основы теории второго иностранного языка».

1.1 Цель освоения дисциплины является: формирование у студентов основных представлений о системе современного немецкого языка, ее подсистемах – фонетической, лексической, грамматической для проведения самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования.

1.2 Задачи дисциплины. Основные задачи дисциплины:

1. познакомить студентов с основными теоретическими проблемами современного немецкого языка;
2. систематизировать знания по фонетике, грамматике, практике устной и письменной речи;
3. углубить представления о закономерностях системной организации грамматических средств современного немецкого языка и сопоставление их с соответствующим материалом русского и английского языков;
4. выработать у обучаемых способности анализировать теоретическую литературу по фонетике, грамматике, лексикологии и стилистике современного иностранного языка;
5. научить студентов самостоятельно выбирать наиболее адекватные решения задач по освоению курса;
6. развить у студентов навыки проведения лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;
7. выработать у обучаемых способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.

1.3 Место дисциплины (модуля) «Основы теории второго иностранного языка» в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Основы теории второго иностранного языка» относится к вариативной части базовых дисциплин профессионального цикла Б1.В.04 учебного плана и планируется в девятом семестре на пятом году обучения. Дисциплина обеспечивает углублённую подготовку студентов к разнообразной профессиональной деятельности лингвистов-переводчиков в области межкультурной коммуникации, связанной с использованием знаний второго иностранного языка, его истории, теоретической фонетики, теоретической грамматики, лексикологии, стилистики.

Предшествующие дисциплины, необходимые для изучения курса «Основы теории второго иностранного языка»:

С2.В.ДВ.1.1. Современное информационное обеспечение переговорного процесса

С2.В.ДВ.1.2. Информационные системы и перевод

С3.Б.5 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка

С3.Б.6 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка

С3.Б.7 Практический курс перевода первого иностранного языка

С3.Б.8 Практический курс перевода второго иностранного языка

Последующие дисциплины, для которых курс «Основы теории второго иностранного языка» в соответствии с учебным планом является предшествующей:

СЗ.Б.18 Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях

СЗ.Б.19 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с иностранного языка на русский)

СЗ.Б.20 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на иностранный)

СЗ.В.ДВ.1.1 Литература стран изучаемого языка

СЗ.В.ДВ.1.2 Инициальный этап работы с газетным текстом

1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю) «Основы теории второго иностранного языка», соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных/общепрофессиональных/профессиональных компетенций (ПК)

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК-1	Способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков	основы и методы лингвистического анализа текста/дискурса	проводить лингвистический анализ текста/дискурса	системными знаниями современного этапа и истории развития немецкого языка
2.	ПК-4	Способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционных речевых форм	основы и правила построения текстов на немецком языке	адекватно применять правила построения текстов на немецком языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционных речевых форм	правилами построения текстов, включая связность, последовательность, целостность и композиционные речевые формы

2. Структура и содержание дисциплины.

2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)			
			—	—		
Контактная работа, в том числе:						
Аудиторные занятия (всего)		32,2	32,2	-	-	
В том числе:						
Занятия лекционного типа		28	28	-	-	
Лабораторные занятия		-	-	-	-	
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-	-	
Лабораторные занятия		-	-	-	-	
Иная контактная работа:						
Контроль самостоятельной работы (КСР)		4	4	-	-	
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,2	0,2	-	-	
Самостоятельная работа, в том числе:		39,8	39,8	-	-	
Курсовая работа		-	-	-	-	
Проработка учебного (теоретического) материала		20	20	-	-	
Реферат		6	6	-	-	
Подготовка к текущему контролю		6	6	-	-	
Контроль:						
Подготовка к зачету		8	8	-	-	
Общая трудоёмкость	час.	72	72	-	-	
	в том числе контактная работа	40	40			
	зач. ед.	2	2			

2.2 Структура дисциплины «Основы теории второго иностранного языка»:

Распределение видов учебной работы и их трудоёмкости по разделам дисциплины.

Разделы дисциплины, изучаемые в 9 семестре (очная форма)

№	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7

1.	Введение в германскую филологию 1. Die unlösliche Verbindung von Sprache und Gesellschaft 2. Veränderlichkeit der Existenzformen der Sprache 3. Der Sprachwandel. Sprachexterne und sprachinterne Ursachen des Sprachwandels 4. Die Wege des Sprachwandels 5. Sprachwandel und Sprachkontinuität 6. Synchronie und Diachronie	5	5	-	-	6
2.	История немецкого языка 1. Zeitliche Abgrenzung einzelner Perioden deutscher Sprachgeschichte 2. Kriterien der Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte 3. Kurze Darstellung der einzelnen Perioden deutscher Sprachgeschichte	5	5	-	-	8
3.	Основы теоретической фонетики немецкого языка 1. Phonetik und Phonologie, ihre Definition und Aufgaben 2. Phon und Phonem: Begriffsbestimmung 3. Primäre Klassifizierung der Laute 4. Die deutsche phonetische Basis	4	4	-	-	6
4.	Основы лексикологии немецкого языка 1. Gegenstand der Lexikologie 2. Gegenstände der Wortschatzkunde 3. Der Zeichencharakter von Wörtern 4. Wissenschaftliche Wortdefinitionen 5. Wörter als Wissensspeicher 6. Wörter als soziale und kulturelle Phänomene 7. Systemhafte Beziehungen zwischen Wörtern	5	5	-	-	8
5.	Основы теоретической грамматики немецкого языка 1. Grammatik (Begriffsbestimmung) 2. Morphologie 3. Wortbildungslehre 4. Wortarten und Wortartenklassifikationen 5. Syntax 6. Satz 7. Satzlehre 8. Satz in der Duden-Grammatik 9. Satz in der der Valenzgrammatik	5	5	-	-	8

6.	Основы стилистики немецкого языка 1. Gegenstand und Methode der Lingua- oder Sprachstilistik 2. Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalisch-grammatischen Merkmalen: □ Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziell-sachlicher Stil, • Stil der schöngeistigen Literatur, □ Stil der Alltagsrede, • Stil der Wissenschaft. 3. Stilistische Figuren und ihre Charakteristik Повторение пройденного материала. Сдача зачета	4	4	-	-	8
	<i>Итого по дисциплине:</i>	72	28	-	-	44

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины «Основы теории второго иностранного языка»:

2.3.1 Занятия лекционного типа.

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (темы)	Форма текущего контроля
1	2	3	4

<p>1. Введение в германскую филологию</p> <p>1. Die unlösliche Verbindung von Sprache und Gesellschaft</p> <p>2. Veränderlichkeit der Existenzformen der Sprache</p> <p>3. Der Sprachwandel. Sprachexterne und sprachinterne Ursachen des Sprachwandels 4. Die Wege des Sprachwandels</p> <p>5. Sprachwandel und Sprachkontinuität</p> <p>6. Synchronie und Diachronie</p>	<p>Die unlösliche Verbindung von Sprache und Gesellschaft. Die Sprache – ein soziales Phänomen. Migrationen der Völker. Jahrhunderte-, jahrtausendelang währende Kontakte zwischen den Völkern. Die Bildung von Sprachfamilien. Die gegenseitige Beeinflussung von Sprachen: zahlreiche Entlehnungen im Wortschatz und im grammatischen Bau der Sprachen. Beispiele von Neuprägungen im deutschen Wortschatz. Die Existenzformen der Sprache. Der Wandel der Existenzformen der Sprache. Der Unterschied zwischen den natürlichen und künstlichen Sprachen. Die Sprache – ein Gebrauchsgegenstand. Die sprachexternen (außersprachlichen) und sprachinternen (innensprachlichen) Ursachen des Sprachwandels. Die Wege des Sprachwandels. Die Sprachveränderung und die Sprechfähigkeit. Die Unterscheidung von Sprache und Sprechfähigkeit. Beispiele der in der gegenwärtigen deutschen Sprache parallel</p>	<p><i>P</i></p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------

		<p>existierenden Varianten eines Phonems, und die parallel existierenden Variationsmöglichkeiten im Wortlautbild, in der Wortbildungsstruktur, in der Wortfügung, in der Satzbildung.</p> <p>Der Sprachwandel und die Sprachkontinuität als zwei Grundtendenzen der historischen Sprachentwicklung.</p> <p>Synchronie und Diachronie als zwei entgegengesetzte Perspektiven auf sprachliche Phänomene.</p>	
2.	<p>История немецкого языка</p> <p>1. Zeitliche Abgrenzung einzelner Perioden deutscher Sprachgeschichte</p> <p>2. Kriterien der Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte</p> <p>3. Kurze Darstellung der einzelnen Perioden deutscher Sprachgeschichte</p>	<p>Zeitliche Abgrenzung einzelner Perioden der deutschen Sprachgeschichte: die vorliterarische Zeit (die 2. Hälfte des 5. Jahrhunderts – 770); das Althochdeutsch (770 – 1050); das Mittelhochdeutsch (1050 – 1350); das Frühneuhochdeutsch (1350 – 1650); das Neuhochdeutsch (1650 – bis zur Gegenwart).</p> <p>Die Kriterien der Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte: der Wandel des Sprachkörpers und der Wandel der Existenzformen der Sprache.</p> <p>Eine kurze geschichtliche Übersicht über die einzelnen Perioden der deutschen Sprachgeschichte.</p> <p>Die Hauptcharakterzüge der morphologischen Struktur und des Satzbaus im Althochdeutschen, Mittelhochdeutschen, Frühneuhochdeutschen und im Neuhochdeutschen.</p>	P

3. Основы теоретической фонетики немецкого языка	Die Phonetik und die	<i>P</i>
<p>1. Phonetik und Phonologie, ihre Definition und Aufgaben</p> <p>2. Phon und Phonem: Begriffsbestimmung</p> <p>3. Primäre Klassifizierung der Laute</p> <p>4. Die deutsche phonetische Basis</p>	<p>Phonologie als wissenschaftliche Disziplinen, als ein Teilgebiet der Sprachwissenschaft. Die gemeinsamen Züge und die Unterschiede zwischen Phonetik und Phonologie. Die Zweige der Phonetik. Das Phon und das Phonem. Die primäre Klassifizierung der Laute. Die deutsche phonetische Basis, ihre Merkmale. Die phonologische Opposition. Das Minimalpaar. Die Einheiten der deutschen phonetischen Basis. Das Morphem. Die Prosodie und ihre Einheiten. Der Akzent, die Satzbetonung, die Intonation.</p>	

4.	<p>ОСНОВЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА 1. Gegenstand der Lexikologie</p> <ol style="list-style-type: none"> 2. Gegenstände der Wortschatzkunde 3. Der Zeichencharakter von Wörtern 4. Wissenschaftliche Wortdefinitionen 5. Wörter als Wissensspeicher 6. Wörter als soziale und kulturelle Phänomene 7. Systemhafte Beziehungen zwischen Wörtern 	<p>Die germanistische Lexikologie. Semantik, Wortbildung, Wortschatzkunde, Lexikographie, Namenkunde, Phraseologie als Einheiten der germanistischen Lexikologie.</p> <p>Das Wort (Lexem) – Gegenstand der lexikologischen Forschung (Entstehung des Wortes, seine Entwicklung und im modernen Zustand in enger Verbindung mit den kommunikativen Bedürfnissen der Gesellschaft).</p> <p>Das Wort als Teil des Redeaktes in der Rede (in der Syntagmatik).</p> <p>Das Wort als Element der Sprache (der Paradigmatik).</p> <p>Fügungspotenzen des Wortes (die Valenz). Die Wortbildung. Die Wege der deutschen Wortbildung.</p> <p>Gegenstand der lexikologischen Semantik.</p>	<i>P</i>
----	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------

	<p>Die Teildisziplinen der lexikalischen Semantik. Gegenstand der Semasiologie (die Bedeutungen eines Wortes). Gegenstand der <i>Onomasiologie</i> ist die in der deutschen Sprache Dinge, Eigenschaften, Vorgänge bezeichnenden Lexeme. Die Wortschatzkunde. Ihr Gegenstand (Semiotik des Wortes, Strukturelle Wortbetrachtung, Wortbestandteile, Beziehungen zwischen Wörtern, Mentales Lexikon). Phraseologismen als Gegenstand der Phraseologie. Polylexikalizität, Festigkeit und Idiomatizität der Phraseologismen. Die Teilung der Phraseologismen. Die morphologischen Besonderheiten von Idiomen. Die semantischen, soziolinguistischen, pragmatischen (textuellen) Charakteristika. Onomastik (Namenkunde). Onomasiologische Gruppen von Eigennamen. Die Lexikographie.</p>	
--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

<p>5. Основы теоретической грамматики немецкого языка</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Grammatik (Begriffsbestimmung) 2. Morphologie 3. Wortbildungslehre 4. Wortarten und Wortartenklassifikationen 5. Syntax 6. Satz 7. Satzlehre 8. Satz in der Duden-Grammatik 9. Satz in der der Valenzgrammatik 	<p>Die Sprache und ihre Grammatik. Der Mensch und seine Sprache. Der Begriff GRAMMATIK. Strukturalismus als eine der Beschreibungstheorien von Sprache. Die Morphologie als Lehre. Der Begriff <i>Morphem</i>. Wort und Morphem. Die Klassifizierung der Morpheme. Das Morph, Morphem, Nullmorphem. Homonyme Morphe, Allomorphe. Die Wortbildungslehre. Die strukturalistische</p>	<p>P</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------

	<p>Wortbildungslehre. Die traditionelle Wortbildungslehre. Das Wort. Die Wortarten. Wortartenklassifikationen. Die Wortartenklassifikation von HANS GLINZ. Wortartenklassifikation von KARL E. HEIDOLPH, WALTER FLÄMIG und WALTER JUNG. Die Wortartenklassifikation in der Grammatik von Duden. Die Wortartenklassifikation von Olga Moskalskaja. Die Wortartenklassifikation von Boris Abramov. Grammatische Proben. Die Satzlehre. Satzdefinitionen. Der Satz in der Duden-Grammatik. Der Satz in der Valenzgrammatik. Der Satz in der generativen Transformationsgrammatik. Der Text. Die kommunikative Syntax (Die Syntax des geschriebenen Textes). Die kommunikative Syntax (Die Syntax des gesprochenen Textes).</p>	
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

6.	<p>Основы стилистики немецкого языка</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gegenstand und Methode der Lingua- oder Sprachstilistik 2. Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalisch-grammatischen Merkmalen: <ul style="list-style-type: none"> • Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziellsachlicher Stil, • Stil der schöngeistigen Literatur, □ Stil der Alltagsrede, • Stil der Wissenschaft. 3. Stilistische Figuren und ihre Charakteristik 	<p>Der Gegenstand und Methode der Lingua- oder Sprachstilistik. Die Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalischgrammatischen Merkmalen: Der Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziellsachlicher Stil, der Stil der schöngeistigen Literatur, der Stil der Alltagsrede, Stil der Wissenschaft. Stilistische Figuren und ihre Charakteristika : Alliteration, Anapher, Antithese, Assonanz, Brachylogie, Chiasmus, Ellipse, Etymologische Figur, Hendiadyoin,</p>	P
		<p>Hyperbel, Inversion, Ironie, Klimax, Litotes, Metapher, Neologismus, Onomatopöie, Oxymoron, Paradox, Parallelismus, Parenthese, Personifikation, Pleonasmus, Rhetorische Frage, Symbol, Vergleich.</p>	
7.	Повторение пройденного материала. Сдача зачета		

2.3.2 Занятия семинарского типа – не предусмотрены

2.3.3 Лабораторные занятия – не предусмотрены

2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов) - не предусмотрена

2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) «Основы теории второго иностранного языка»

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1.	Реферат Введение в германскую филологию	Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.П. Анохина. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 208 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/3362 . — Загл. с экрана.

2.	Реферат История немецкого языка	Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.П. Анохина. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 208 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/3362 . — Загл. с экрана.
3.	Реферат Основы теоретичес кой фонетики немецкого языка	Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.П. Анохина. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 208 с. — Режим доступа: https://e.lanbook.com/book/3362 . — Загл. с экрана.
4.	Реферат Основы лексиколог ии немецкого языка	Наер, Н.М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н.М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2015. - 256 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0232-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
5.	Реферат Основы теоретичес кой грамматики немецкого языка	Наер, Н.М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н.М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2015. - 256 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0232-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690
6.	Реферат Основы стилистики немецкого языка	Наер, Н.М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н.М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2015. - 256 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0232-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа, – в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

3. Образовательные технологии.

При освоении лекционного курса «Основы теории второго иностранного языка» предусмотрены как активные, так и интерактивные формы обучения (интерактивные лекции, обсуждение в группах, коллоквиум)

Предусмотрены следующие формы интерактивного обучения:

Семестр	Вид занятий	Используемые интерактивные образовательные технологии	Количество часов
9	Л № (раздел 1)	Интерактивная лекция	5
	Л № (раздел 5)	Обсуждение в группах	5
	Л № (раздел 6)	Коллоквиум	4
Итого:			14

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты, WATS APP и SKYPE.

4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.

<u>Наименование раздела</u>	Вопросы
Введение в германскую филологию 1. Die unlösliche Verbindung von Sprache und Gesellschaft	1. Warum nennt man die Sprache ein soziales Phänomen? 2. Welchen wesentlichen Faktor kann man in erster Linie nennen, der die Bildung der Sprachfamilien bestimmte?

<p>2.Veränderlichkeit der Existenzformen der Sprache</p> <p>3.Der Sprachwandel. Sprachexterne und sprachinterne Ursachen des Sprachwandels</p> <p>4.Die Wege des Sprachwandels</p> <p>5.Sprachwandel und Sprachkontinuität</p> <p>6.Synchronie und Diachronie</p>	<p>3. Was ist als allererstes zu erwähnen, was eine wichtige Rolle in der Entwicklung aller Sprachen spielte und zur gegenseitigen Beeinflussung von Sprachen sowie zu zahlreichen Entlehnungen im Wortschatz und im grammatischen Bau der Sprachen führte?</p> <p>4. Was kann man als Auswirkungen sprachlicher Kontakte in der neuesten Zeit nennen?</p> <p>5. Führen Sie Beispiele der Auswirkungen sprachlicher Kontakte in der neuesten Zeit an!</p> <p>6. Was liegt dem Wandel der Existenzformen der Sprache zugrunde?</p> <p>7. Warum nennt man die Sprache „einen Gebrauchsgegenstand“?</p> <p>8. Was unterscheidet die natürlichen Sprachen von künstlichen Zeichensystemen?</p> <p>9. Welche sind Ursachen für die Sprachveränderung?</p> <p>10. Was sind die Ursachen der sogenannten Lautverschiebung?</p> <p>11. Wie vollzieht sich Sprachveränderung?</p> <p>12. Führen Sie Beispiele des Variierens der Sprache auf der Laut-, Wort- und Satzebene an!</p> <p>13. Was sind zwei Grundtendenzen der historischen Sprachentwicklung?</p> <p>14. Wie erklären Sie das Phänomen „Synchronie“?</p> <p>15. Was verstehen Sie unter dem Phänomen „Diachronie“?</p>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>История немецкого языка</p> <p>1. Zeitliche Abgrenzung einzelner Perioden deutscher Sprachgeschichte</p> <p>2. Kriterien der Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte</p> <p>3. Kurze Darstellung der einzelnen Perioden deutscher Sprachgeschichte</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wie nennt man die früheste Periode der deutschen Sprachgeschichte anders? Und wann war diese? 2. Wie viele Perioden der Geschichte der deutschen Sprache unterscheidet man? 3. Nennen Sie die zeitliche Abgrenzung der Perioden der deutschen Sprachgeschichte! 4. Welche Kriterien der Periodisierung der deutschen Sprachgeschichte kennen Sie? 5. Geben Sie eine kurze geschichtliche Übersicht über die
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	<p>Zeit, in der das Althochdeutsch gesprochen wurde!</p> <p>6. Geben Sie eine kurze geschichtliche Übersicht über die Zeit, in der das Mittelhochdeutsch gesprochen wurde!</p> <p>7. Geben Sie eine kurze geschichtliche Übersicht über die Zeit, in der das Frühneuhochdeutsch gesprochen wurde!</p> <p>8. Geben Sie eine kurze geschichtliche Übersicht über die 3 Etappen der Entwicklungsgeschichte der gemeindeutschen Literatursprache des Neuhochdeutschen!</p> <p>9. Welches sind die Hauptcharakterzüge der morphologischen Struktur des Althochdeutschen?</p> <p>10. Wie ist der althochdeutsche Satzbau?</p> <p>11. Beschreiben Sie die morphologische Struktur im Mittelhochdeutschen!</p> <p>12. Beschreiben Sie den mittelhochdeutschen Satzbau!</p> <p>13. Welches sind die Hauptcharakterzüge der morphologischen Struktur des Frühneuhochdeutschen?</p> <p>14. Wie ist der frühneuhochdeutsche Satzbau?</p> <p>15. Beschreiben Sie die morphologische Struktur im Neuhochdeutschen!</p> <p>16. Beschreiben Sie den neuhochdeutschen Satzbau!</p>
<p>Основаы теоретической фонетики немецкого языка</p> <p>1. Phonetik und Phonologie, ihre Definition und Aufgaben</p> <p>2. Phon und Phonem: Begriffsbestimmung</p> <p>3. Primäre Klassifizierung der Laute</p> <p>4. Die deutsche phonetische Basis</p>	<p>1. Welches sind gemeinsame Züge und Unterschiede zwischen Phonetik und Phonologie?</p> <p>2. Welches sind die Zweige der Phonetik?</p> <p>3. Wie unterscheidet man die Begriffe „Phon“ und „Phonem“?</p> <p>4. Welches ist die primäre Klassifizierung der Laute?</p> <p>5. Welche 8 Merkmale kennzeichnen die deutsche phonetische Basis?</p>

	6. Erklären Sie den Begriff
--	-----------------------------

	<p>„PHONOLOGISCHE OPPOSITION“!</p> <ol style="list-style-type: none">7. Was bedeutet der Begriff „Minimalpaar“?8. Welche Einheiten umfasst die deutsche phonetische Basis?9. Was sind „Morpheme“?10. Welche Einheiten umfasst die Prosodie nach H. Bußmann?11. Was bedeutet der Begriff „der Akzent“?12. Was versteht man unter der Satzbetonung?13. Wie erklärt der Duden den Begriff „Intonation“?
--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>ОСНОВЫ ЛЕКСИКОЛОГИИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gegenstand der Lexikologie 2. Gegenstände der Wortschatzkunde 3. Der Zeichencharakter von Wörtern 4. Wissenschaftliche Wortdefinitionen 5. Wörter als Wissensspeicher 6. Wörter als soziale und kulturelle Phänomene <p>Systemhafte Beziehungen zwischen Wörtern</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Welche Teildisziplinen umfasst die germanistische Lexikologie? 2. Was ist der Gegenstand der lexikologischen Forschung? 3. Welches sind die wichtigen Merkmale des Wortes? 4. Welches sind die Wege der deutschen Wortbildung? 5. Führen Sie Beispiele für alle Wege der Wortbildung an! 6. Was ist der Gegenstand der lexikalischen Semantik? 7. Welches sind die Teildisziplinen der lexikalischen Semantik? 8. Welches sind die Gegenstände der Semasiologie, Onomasiologie, Wortschatzkunde, Phraseologie? 9. Was sind Phraseologismen und welches sind ihre Eigenschaften? 10. Wie teilt man Phraseologismen ein? 11. Welches sind die morphologischen Besonderheiten von Idiomen? 12. Was sind Idiome aus semantischer Sicht? 13. Welches ist die soziolinguistische Charakteristik von Idiomen? 14. Charakterisieren Sie Idiome aus pragmatischer (textueller) Hinsicht! 15. Was bedeutet Onomastik? Was erforscht die Onomastik? 16. Welches sind onomasiologische Gruppen von Eigennamen? 17. Womit beschäftigt sich die Lexikographie?
	<ol style="list-style-type: none"> 18. Welches sind die Grundeigenschaften von sprachlichen Zeichen?

<p>Основы</p>	<p>теоретической грамматики языка</p>	<p>немецкого</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Wer gilt als Begründer des Strukturalismus? 2. Was bedeutet der Begriff <i>langage</i>? 3. Was bedeutet der Begriff <i>parole</i>? 4. Wie viele Sprachebenen unterscheidet der Strukturalismus? 5. Nennen Sie wenigstens zwei der Saussure`schen Dichotomien. 6. Was können Sie über die syntagmatischen Beziehungen sagen? 7. Was können Sie über die paradigmatischen Beziehungen sagen? 8. Was bedeutet der Termin „Opposition“? 9. Was ist Morphologie? 10. Was umfasst die Morphologie als Lehre? 11. Was untersucht die Morphologie? 12. Was ist ein Morphem? 13. Nach welchen Kriterien kann man Morpheme klassifizieren? 14. Was ist ein Morph? 15. Was ist ein Nullmorphem? 16. Was sind homonyme Morphe? 17. Was sind Allomorphe? 18. Was ist die Wortbildungslehre? 19. Was beschreibt die Wortbildungslehre? 20. Welche Wortbildungsmittel („Bausteine“ für neue Wörter) unterscheidet man im Deutschen? 21. Welchen Kriterien nach unterscheidet man die Wortbildungsmittel? 22. Was sind Affixe? 23. Was sind Präfixe? 24. Was ist sind Suffixe? 25. Was sind Zirkumfixe? 26. Was sind Konfixe? 27. Welchen Merkmalen nach erfolgt in der strukturalistischen Wortbildungslehre die Gliederung der Wortbildungen? 28. Welche Arten der Morphe unterscheidet man in der strukturalistischen Wortbildungslehre?
<ol style="list-style-type: none"> 1. Grammatik (Begriffsbestimmung) 2. Morphologie 3. Wortbildungslehre 4. Wortarten und Wortartenklassifikationen 5. Syntax 6. Satz 7. Satzlehre 8. Satz in der Duden-Grammatik 9. Satz in der der Valenzgrammatik 			

29. Welchen Merkmalen nach erfolgt in der traditionellen Wortbildungslehre die Gliederung der Wortbildungen?
30. Welche Wortbildungsarten unterscheidet die traditionelle Wortbildungslehre?
31. Was ist eine Komposition?
32. Was ist eine Derivation?
33. Was ist eine Konversion?
34. Was ist eine Kurzwortbildung?
35. Was ist ein graphematisches Merkmal eines Wortes?
36. Was ist ein phonetischphonologisches Merkmal eines Wortes?
37. Was ist ein lexikalisches Merkmal eines Wortes?
38. Was ist ein grammatisches Merkmal eines Wortes?
39. Was ist ein Flexionsmorphem?
40. Was ist ein Lexikonwort?
41. Was ist das syntaktische Wort?
42. Was schließen grammatische Charakteristika eines Wortes ein?
43. Was ist eine Wortart?
44. Wonach ist eine Wortart zu unterscheiden?
45. Welche Kriterien liegen der Wortartenklassifikation von Hans Glinz?
46. Welche Kriterien liegen der Wortartenklassifikation von KARL E. HEIDOLPH, WALTER FLÄMING, WALTER JUNG?
47. Welche Kriterien liegen der Wortartenklassifikation in der Grammatik von Duden?
48. Wozu gebraucht man in der Wort- wie auch in der Satzlehre grammatische Proben?
49. Worum geht es bei der Ersatzprobe?
50. Worum geht es bei der Listenprobe?
51. Worum geht es bei der Flexionsprobe?
52. Worum geht es bei der Einsetzprobe?
53. Worum geht es bei der Erweiterungsprobe?

54. Worum geht es bei der

	<p>Weglassprobe?</p> <p>55. Worum geht es bei der Verschiebeprobe?</p> <p>56. Worum geht es bei der Umschreibungsprobe?</p> <p>57. Worum geht es bei der Klangprobe?</p> <p>58. Was untersucht die Syntax?</p> <p>59. Wie heißt in der Grammatik die Satzlehre?</p> <p>60. Was bedeutet die Syntax in der Semiotik?</p> <p>61. Wie definiert die DudenGrammatik den Satz?</p> <p>62. Wie definiert Karl Bühler den Satz?</p>
<p>ОСНОВЫ СТИЛИСТИКИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gegenstand und Methode der Lingua- oder Sprachstilistik 2. Funktionalstile mit ihren stilprägenden Zügen und lexikalisch-grammatischen Merkmalen: 3. Stil des öffentlichen Verkehrs/ Offiziellsachlicher Stil, 4. Stil der schöngeistigen Literatur, 5. Stil der Alltagsrede, 6. Stil der Wissenschaft. 7. Stilistische Figuren und ihre Charakteristik 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Worin besteht die grundsätzliche Methode der Stilistik? 2. Welches sind die Aufgaben der Stilistik? 3. Nennen Sie die stilbildenden Züge des offiziell-sachlichen Stils sowie stilistische Elemente auf der lexikalischen und grammatischen Ebene. 4. Geben Sie ein Beispiel für einen offiziell-sachlichen Text. 5. Nennen Sie die gesellschaftlichen Funktionen und die sprachlichen Merkmale des Stils der schöngeistigen Literatur. 6. Nennen Sie die gesellschaftlichen Funktionen des Stils der Alltagsrede. 7. Führen Sie Beispiele für offiziellsachliche Texte an. 8. Welches sind die stilprägenden (stilbildenden) Züge der Alltagsrede? 9. Nennen Sie die gesellschaftlichen Funktionen und die sprachlichen Merkmale des Stils der Presse und Publizistik. 10. Nennen Sie die gesellschaftlichen Funktionen und die sprachlichen Merkmale des Stils der Wissenschaft. 11. Nennen Sie wenigstens 5 stilistische Figuren, charakterisieren Sie diese und geben Sie Beispiele.

4.2 Фонд оценочных средств для проведения зачета

Темы для рефератов

1. Entwicklung der Existenzformen der Sprache und Änderungen in der Sprachstruktur.
2. Althochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.
3. Mittelhochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.
4. Frühneuhochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.
5. Neuhochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.
6. Wort und seine semantische.
7. Polysemie.
8. Omonymie.
9. Professionale Terminologie.
10. Wissenschaftstechnische Terminologie.
11. Argotismen.
12. Dialektismen.
13. Metapher und Metonymie.
14. Archaismen und Neologismen.
15. Entlehnungen.
16. Deutsche Phraseologie.
17. Entwicklungsgeschichte der Wissenschaftsgrammatik der deutschen Sprache.
18. Neue Grammatische Strömungen im XX. Jahrhundert.
19. Grundbegriffe des morphologischen Systems.
20. Grammatische Kategorien in der deutschen Sprache.
21. Verbparadigma.
22. Tempussystem.
23. Modus.
24. Substantive. Bestimmtheit/Unbestimmtheit.
25. Adjektive.
26. Satz und Satzglieder.
27. Text.
28. Stil des öffentlichen Verkehrs.
29. Stil der Wissenschaft.
30. Stil der Publizistik und Presse.
31. Stil des Alltagsverkehrs.
32. Stil der schöngeistigen Literatur.
33. Stilistische Differenzierung des deutschen Wortbestandes.
34. Stilistische Charakterisierung phraseologischer Wortverbindungen.
35. Morphologie aus stilistischer Sicht.
36. Syntax aus stilistischer Sicht.
37. Vergleiche.
38. Stilistische Periphrase
39. Hyperbel
40. Litotes 41. Euphemismus
42. Epitheta.
43. Ironie.
44. Wortspiel
45. Oxymoron

Вопросы на зачет:

1. Indoeuropäische Sprachfamilie. Klassifizierung der germanischen Sprachen.
2. Historische Angaben über Germanen. Hauptbesonderheiten der germanischen Sprachen.
3. Gliederung der Geschichte der deutschen Sprache in Perioden.
4. Entwicklung der Existenzformen der Sprache und Änderungen in der Sprachstruktur.
5. Zusammenhang der Geschichte der deutschen Sprache mit der Geschichte des deutschen Volks.
6. Althochdeutsch, Mittelhochdeutsch, Frühneuhochdeutsch, Neuhochdeutsch und die modernen deutschen Dialekte.
7. Bildung der einheitlichen deutschen Nationalsprache, nationalen Literatursprache. Bildung von städtischen Halbdialekten.
8. Entwicklung des phonologischen Systems.
9. Entwicklung des morphologischen Systems.
10. Wort als Haupteinheit der Sprache. Semantische Struktur des Wortes.
11. Wort und Wortbedeutungen. Polysemie und Omonymie.
12. Semantische Analyse der Lexik der modernen deutschen Sprache.
13. Soziale und territoriale Analyse der Lexik der modernen deutschen Sprache. Professionale und wissenschaftstechnische Terminologie. Argotismen. Jargons. Dialektismen.
14. Wortbildung. Metapher und Metonymie.
15. Entlehnungen. Deutsche Phraseologie. Klassifizierung.
16. Entwicklungsgeschichte der Wissenschaftsgrammatik der deutschen Sprache. Neue Grammatische Strömungen im XX. Jahrhundert.
17. Grundbegriffe des morphologischen Systems.
18. Grammatische Kategorie. Wortartensystem in der modernen deutschen Sprache.
19. Verbparadigma. Tempussystem. Modus.
20. Substantive. Bestimmtheit/Unbestimmtheit. Das Adjektiv: seine semantischen und grammatischen Bedeutungen, seine syntaktischen Funktionen
21. Syntax der modernen deutschen Sprache. Satz und Satzglieder. Text.
22. Grundbegriffe des grammatischen Systems. Kategorien.
23. Die Hauptfunktionen der Sprache, die Schwierigkeiten bei der Sprachforschung. Der Strukturalismus als eine der Beschreibungstheorien von Sprache
24. Funktionalstile der deutschen Sprache (Stil des öffentlichen Verkehrs. Stil der Wissenschaft.)
25. Funktionalstile der deutschen Sprache (Stil der Publizistik und Presse. Stil des Alltagsverkehrs. Stil der schönen Literatur.)
26. Stilistische Differenzierung des deutschen Wortbestandes. Stilistische Charakterisierung phraseologischer Wortverbindungen. Morphologie aus stilistischer Sicht.
27. Syntax aus stilistischer Sicht. Stilistische Leistungen der Satztypen.
28. Mittel der Bildhaftigkeit. Vergleiche. Metapher. Übertragungstypen. Sonderformen der Metapher. Metonymie.
29. Mittel der Bildkraft. Mittel der Umschreibung und ihre Abarten (stilistische Periphrase, Hyperbel, Litotes, Euphemismus, Epitheta). Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire (Ironie. Wortspiele. Doppelsinn. Paronomasie. Falschkoppelung).

30. Figuren der Widersprüchlichkeit. Oxymoron. Stilbruch. Zeugma. Paradoxon. Parodie. Darstellungsarten.

Перечень практических заданий на зачете:

1. Bestimmen Sie die Morphemarten

{und}

{sams-}

{ge- -en}

{heidel-}

{-er}

{haus}

{baum}

{-st}

{-e}

{dass}

{hund}

{sonn-}

2. Nennen Sie die Allomorphe

3. Nennen Sie die homonymen Morpheme

4. Bestimmen Sie das Verfahren der morphologischen Wortbildung folgender Wörter
Friedensengel

Vorschau

Uni

Abteilung

marschieren

5. Zeichnen Sie einen Satzbauplan laut Duden-Grammatik zu folgendem Satz: Ich öffnete eine Tür des Wagens.

6. Zeichnen Sie die Satzbaupläne laut traditioneller Grammatik zu folgenden Sätzen:
30 sitzen heute auf dem Podium.

Sie haben alle diese Punkte ... vorgebracht.

Du hast mir einen Milliardär verjagt.

Ich öffnete eine Tür des Wagens und ließ den Motor an.

In der Nähe war ein Stück schlechter Straße.

Zum Abschied spielte ich alle ihre Lieblingsschlager.

7. Zeichnen Sie die Satzbaupläne laut Dependenzgrammatik zu folgenden Sätzen: Sie wäre die zweite Frau im Orchester gewesen.

Das Tosen füllte die Nacht aus.

Der Fluss hat das Dorf in Fetzen gerissen.

8. Zeichnen Sie die Satzbaupläne laut Generativer Transformationsgrammatik zu folgenden Sätzen:

Der Mann schreibt den Brief seinem besten Freund nach Karlsruhe. Josef

Wessley sitzt auf dem Bett in seinem Zimmer.

Er trägt ein weißes Hemd und eine goldene Krawatte.

Eine junge Frau hat ein wunderschönes Kleid und eine moderne Freizeitjacke an.
Im Bürozimmer rechts sitzt am Computer ein intelligenter Mann mit einem schwarzen Kugelschreiber in der Hand

Критерии оценки на зачете:

- **оценка «зачтено»:** студент владеет теоретическими знаниями в области теории немецкого языка; во время обсуждений на собеседованиях показывает знание вопросов теории немецкого языка; демонстрирует навыки различного вида языкового анализа текстового материала; при этом студент свободно владеет основными терминами и понятиями курса, а также демонстрирует умение находить и анализировать различные типы языковых единиц в текстах различной стилистической принадлежности; при написании рефератов показывает достаточный уровень знаний компетентности.

- **оценка «не зачтено»:** выставляется студенту, который, судя по неправильным ответам на контрольные вопросы, не усвоил основных понятий и категорий курса, не выполнил реферат и/или не сумел произвести различные виды языкового анализа текстового материала.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом, – в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля) «Основы теории второго иностранного языка».
Основная литература:

1. Смирнова, А.Г. Основы теории немецкого языка : практикум / А.Г. Смирнова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : Кемеровский государственный университет, 2014. - 96 с. - Библиогр.: с. 92-94. - ISBN 978-5-8353-1678-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278928>
2. Наер, Н.М. Stilistik der deutschen Sprache : учебное пособие / Н.М. Наер ; Министерство образования и науки Российской Федерации. - Москва : МПГУ, 2015. - 256 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-4263-0232-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469690>

5.2 Дополнительная литература:

1. Анохина, С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс] : учебное пособие / С.П. Анохина. — Электрон. дан. — Москва : ФЛИНТА, 2012. — 208 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/3362>. — Загл. с экрана.
2. Тинякова, Е.А. Мир немецкого языка : монография / Е.А. Тинякова. - Саарбрюккен : Lap Lambert Academic Publishing, 2013. - Ч. 1. - 130 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-3-659-47389-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260731>
3. Тинякова, Е.А. Мир немецкого языка : монография / Е.А. Тинякова. - Саарбрюккен : Lap Lambert Academic Publishing, 2014. - Ч. 2. - 151 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-3-8484-4120-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=260732>
4. Учурова, С.А. Лексикология немецкого языка=Lexikologie der deutschen Sprache : vorlesungsskripten : конспект лекций / С.А. Учурова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Уральский федеральный университет им. первого Президента России Б. Н. Ельцина. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2014. - 53 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-7996-1153-8 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=27600>

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

5.3. Периодические издания:

1. Die Zeitschrift für Deutsche Philologie - <http://www.zfdphdigital.de/inhalt.html>
2. Die Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik - <http://www.lili.unisiegen.de/aktuell/>
3. Die Sprache // Die Zeitschrift für Sprachwissenschaft - <http://www.univie.ac.at/diesprache>
4. Wirkendes Wort // die Zeitschrift - <http://www.wvttrier.de/top/Beschreibungen/ww.html>
5. Indogermanische Forschungen / die Zeitschrift für die Sprachgeschichte - <http://archive.org/search.php?query=Indogermanische%20Forschungen>
6. Zeitschrift für Vergleichende Sprachforschung, online verfügbar:
 - a. [1 \(1852\)](#), [1 \(1852\)](#), [2 \(1853\)](#), [2 \(1853\)](#), [3 \(1854\)](#), [3 \(1854\)](#), [4 \(1855\)](#), [5 \(1856\)](#), [5 \(1856\)](#) [6 \(1857\)](#) [\(1861\)](#) , [6 \(1857\)](#), [7 \(1858\)](#), [8 \(1859\)](#), [8 \(1859\)](#), [9 \(1860\)](#), [10 \(1861\)](#), [10](#)

- b. [11 \(1862\)](#), [\(1863\)](#), [12 \(1863\)](#), [12 \(1863\)](#), [13 \(1864\)](#), [13 \(1864\)](#), [14 \(1865\)](#), [14 \(1865\)](#), [14 \(1865\)](#), [15 \(1865\)](#), [15 \(1866\)](#), [15 \(1866\)](#), [16 \(1867\)](#), [16 \(1867\)](#), [17 \(1868\)](#), [17 \(1868\)](#), [18.1 \(1868\)](#), [19 \(1870\)](#), [20 \(1872\)](#)
 - c. [Gesamtregister 11-20 \(1874\)](#), [21\(1\) \(1873\)](#), [22\(2\) \(1874\)](#), [23 \(1877\)](#)
 - d. [27\(7\) \(1885\)](#)
 - e. [37\(17\) \(1900\)](#)
 - f. [40\(20\) \(1907\)](#), [41 \(1907\)](#), [41 \(1907\)](#)
7. **Germanistik-Zeitschriften, alphabetisch nach Titeln** - [https://de.wikisource.org/wiki/Zeitschriften_\(Germanistik\)#729-8](https://de.wikisource.org/wiki/Zeitschriften_(Germanistik)#729-8)
8. Journal of English and Germanic Philology - <http://archive.org/search.php?query=Journal%20of%20English%20and%20Germanic%20Philology>

6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимых для освоения дисциплины (модуля).

1. Электронный каталог Научной библиотеки КубГУ <https://www.kubsu.ru/>
2. Электронная библиотечная система «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
3. Электронная библиотечная система “ZNANIUM.COM” (доступна версия сайта для слабовидящих) www.znanium.com
4. Электронная библиотечная система “BOOK.ru” (доступен режим для слабовидящих) <https://www.book.ru>
5. Портал открытых данных Российской Федерации <https://data.gov.ru>
6. База данных Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru/>
7. База данных Всероссийского института научной и технической информации (ВИНИТИ) РАН <http://www2.viniti.ru/>
8. Базы данных и аналитические публикации «Университетская информационная система РОССИЯ» <https://uisrussia.msu.ru/>

7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) «Основы теории второго иностранного языка».

Планирование и организация времени, необходимого для изучения дисциплины.

Необходимо равномерно распределять время на подготовку, для этого необходимо в срок выполнять каждое домашнее задание. Описание последовательности действий студентов.

Студенту необходимо выполнять каждое домашнее задание. При выполнении домашнего задания при возникновении вопросов, связанных с употреблением незнакомых грамматических или синтаксических конструкций, рекомендуется прибегнуть к помощи справочной литературы. При возникновении вопросов, связанных с использованием лексических единиц, необходимо обратиться к словарю. При возникновении неразрешимых вопросов, необходимо прибегнуть к помощи преподавателя.

Работать с литературой следует согласно рекомендациям, даваемым преподавателем. Прежде всего, необходимо ознакомиться со списком обязательной литературы. На дополнительную литературу следует также обратить внимание, так как в ней может содержаться информация, которая может помочь наиболее полно овладеть изучаемым материалом.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) «Основы теории второго иностранного языка».

- Internet
- Компьютерные программы:
 - Power Point
 - Word

8.1 Перечень информационных технологий. Не предусмотрено

8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.

1. Microsoft Office
2. Microsoft Windows

8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE»
2. (возможности для комфортного чтения людям с особыми потребностями) www.biblioclub.ru
3. Электронная библиотечная система издательства «Лань» <http://e.lanbook.com/>
4. Научная электронная библиотека (НЭБ) <http://elibrary.ru/>
5. Национальная электронная библиотека [http://нэб.рф./](http://нэб.рф/)
6. КиберЛенинка [http://cyberleninka.ru /](http://cyberleninka.ru/)

9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю) «Основы теории второго иностранного языка»

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения лекционных занятий ауд. 305 (учебная мебель (столы, стулья)), проектор- 1 шт., экран- 1 шт., интерактивная трибуна- 1 шт., акустическая система, меловая доска- 1шт.
2.	Текущий контроль промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения практических (семинарских) занятий, текущего контроля и промежуточной аттестации ауд.364 - учебная мебель, WiFi, маркерная доска- 1шт

3.	Самостоятельная работа	Помещение для самостоятельной работы: ауд. № 347- учебная мебель (столы, стулья), принтеры (МФУ Hp- m1132MFP, Canon-1120) -2 шт.,ноутбук (Asus- 1 шт.),станция рабочая-1шт., магнитофон (Sony-1шт.) ауд. 109С-учебная мебель (столы, стулья), персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации, переносной ноутбук, Wi-Fi
4.	Групповые и индивидуальные консультации	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций ауд.318-учебная мебель (столы, стулья), ауд.350- учебная мебель (столы, стулья)

РЕЦЕНЗИЯ
на рабочую программу
дисциплины «Б1.В.04 Основы теории второго иностранного языка»
для студентов факультета РГФ специальности 45.05.01 Перевод и
переводоведение
Кубанского государственного университета

Автор-составитель: Лукс И.Г., д-р филол. наук, проф., профессор кафедры
ТиПП

Рабочая программа учебной дисциплины Б1.В.04 «Основы теории второго иностранного языка», составленная профессором Лукс И.Г., соответствует Федеральному государственному образовательному стандарту.

Рабочая программа предусматривает обзорное изучение таких глобальных тем как «История немецкого языка», «Основы теоретической фонетики немецкого языка», «Основы лексикологии немецкого языка», «Основы теоретической грамматики немецкого языка», «Основы стилистики немецкого языка». В связи с этим рабочая программа состоит из шести (6) разделов, рассчитана на 72 часа для студентов очной формы обучения и включает 40 часов самостоятельной подготовки.

В рабочей программе по всем разделам и темам предусмотрены представления, знания и умения, которые необходимо сформулировать у студентов в процессе изучения дисциплины.

Для закрепления теоретических знаний и приобретения необходимых умений и навыков в рабочей программе имеются вопросы для текущего контроля понимания лекционного курса и темы рефератов.

Рабочая программа предусматривает использование технических средств обучения для развития аудирования и визуального восприятия языковых форм.

Рецензируемую рабочую программу можно рекомендовать как программу обучения по дисциплине Б1.В.04 «Основы теории второго иностранного языка» в высших учебных заведениях Министерства образования и науки Российской Федерации. Она может служить основой для разработки календарно-тематических планов по этой дисциплине.

Рецензент:

д-р.филол.наук, профессор, профессор кафедры

немецкой филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»



Ю.П. Нечай

РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу
дисциплины «Б1.В.04 Основы теории второго иностранного языка»
для студентов факультета РГФ специальности 45.05.01 Перевод и
переводоведение

Кубанского государственного университета

Автор-составитель: Лукс И.Г., д-р филол. наук, проф., профессор кафедры
ТиПП

Программа учебной дисциплины Б1.В.04 «Основы теории второго иностранного языка» предназначена для реализации требований ФГОС к уровню подготовки выпускников по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение», очной формы обучения.

Данный лекционный курс может способствовать формированию у студентов основных представлений о системе современного немецкого языка, ее подсистемах – фонетической, лексической, грамматической для проведения самостоятельных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации, переводоведения и международных отношений в целях повышения своего общепрофессионального уровня, использования результатов исследований в практической деятельности и подготовки к продолжению образования.

Программа «Основы теории второго иностранного языка» содержит следующие элементы: титульный лист, паспорт (указана область применения программы, место дисциплины в структуре основной образовательной программы, цели и задачи, объем учебной дисциплины и виды учебной работы); тематический план и содержание учебной дисциплины, условия реализации программы (требования к минимальному материально-техническому обеспечению, перечень рекомендуемых

учебных изданий, интернет-ресурсов, дополнительной литературы); контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины.

Перечень компетенций содержит общие компетенции, указанные в тексте ФГОС ВО. Требования к предметным результатам соответствуют перечисленным в тексте ФГОС ВО.

Программа рассчитана на 72 лекционных часа. Самостоятельная работа составляет 40 часов, спланированы ее тематика, виды и формы в каждом разделе (*теме*).

Пункт «Информационное обеспечение обучения» заполнен. Определены требования к материальному обеспечению программы. В разделе «Контроль и оценка результатов освоения учебной дисциплины» разработана система контроля овладения знаниями и умениями по каждому разделу программы. Тематика и формы контроля соответствуют целям и задачам учебной дисциплины.

Четко сформулированная цель программы и структура находятся в логическом соответствии.

Содержание программы направлено на достижение результатов, определяемых ФОС. Содержание отражает последовательность формирования знаний указанных в ФОС. В полной мере отражены виды работ, направленные на приобретение умений.

Программа может быть рекомендована для использования в образовательном процессе КубГУ на кафедре «Теории и практики перевода».

Рецензент:

канд. филол. наук, доцент,

доцент кафедры английской филологии ФГБОУ ВО
«Адыгейский государственный университет»

Долуденко



Е.А.

Долуденко Е.А.